

1 **ΕΡΩΤΩΜΕΝ** **ΔΕ** **ΥΜΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΥΠΕΡ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ** **ΤΟΥ**  
**WE-ARE-askING** **YET** **YOU<sub>p</sub>** **brothers** **OVER** **THE** **BESIDE-BEING** **OF-THE**  
*presence*  
 erOtaO v\_Pres Act Ind 1 Pl de Conj su pp 2 Acc Pl adelphos n\_Voc Pl m huper Prep ho t\_Gen Sg f parousia n\_Gen Sg f ho t\_Gen Sg m

<sup>1</sup> . Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and [by] our gathering together unto him,

**ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΜΩΝ** **ΕΠΙΣΥΝΑΓΩΓΗΣ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
**Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **AND** **OF-US** **ON-TOGETHER-LEADiNG** **ON** **Him**  
*Lord*  
*Christ*  
*assembling*  
 kurios n\_Gen Sg m egO pp 1 Gen Pl iEsous n\_Gen Sg m christos n\_Gen Sg m kai Conj egO pp 1 Gen Pl episunagOgE n\_Gen Sg f epi Prep autos pp Acc Sg m

2 **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΤΑΧΕΩΣ** **ΣΑΛΕΥΘΗΝΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΝΟΟΥ** **ΜΗΔΕ**  
**INTO** **THE** **NO** **SWIFTly** **TO-BE-SHAKEN** **YOU<sub>p</sub>** **FROM** **THE** **MIND** **NO-YET**  
*quickly*  
 eis Prep ho t\_Acc Sg n mE Part Neg tacheOs Adv saleuO v\_Aor Pas Inf su pp 2 Acc Pl apo Prep ho t\_Gen Sg m nous n\_Gen Sg m mEde Conj

<sup>2</sup> That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

**ΘΡΟΕΙΘΑΙ** **ΜΗΤΕ** **ΔΙΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΜΗΤΕ** **ΔΙΑ** **ΛΟΓΟΥ** **ΜΗΤΕ**  
**TO-BE-beiNG-ALARMED** **NO-BESIDES** **THRU** **spirit** **NO-BESIDES** **THRU** **saying** **NO-BESIDES**  
*neither*  
*neither*  
 threomai v\_Pres Pas Inf mEte Conj dia Prep pneuma n\_Gen Sg n mEte Conj dia Prep logos n\_Gen Sg m mEte Conj

**ΔΙ** **ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ** **ΩΣ** **ΔΙ** **ΗΜΩΝ** **ΩΣ** **ΟΤΙ** **ΕΝΕΣΤΗΚΕΝ** **Η** **ΗΜΕΡΑ**  
**THRU** **letter** **AS** **THRU** **US** **AS** **that** **HAS-IN-STOOD** **THE** **DAY**  
*through*  
*epistle*  
*through*  
 dia Prep epistolE n\_Gen Sg f hOs Adv dia Prep egO pp 1 Gen Pl hOs Adv hoti Conj enistEmi v\_Perf Act Ind 3 Sg ho t\_Nom Sg f hEmera n\_Nom Sg f

**ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
**OF-THE** **Master** **Lord**  
 ho t\_Gen Sg m kurios n\_Gen Sg m

3 **ΜΗ** **ΤΙΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΞΑΠΑΤΗΣ** **ΚΑΤΑ** **ΜΗΔΕΝΑ** **ΤΡΟΠΟΝ** **ΟΤΙ**  
**NO** **ANY** **YOU<sub>p</sub>** **SHOULD-BE-OUT-SEDUCING** **according-to** **NO-YET-ONE** **manner** **that**  
*anyone*  
*ye*  
*should-be-deluding*  
 mE Part Neg tis px Nom Sg m su pp 2 Acc Pl exapataO v\_Aor Act Sub 3 Sg kata Prep mEdeis a\_Acc Sg m tropos n\_Acc Sg m hoti Conj

<sup>3</sup> . Let no man deceive you by any means: for [that day shall not come], except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

**ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΕΛΘΗ** **Η** **ΑΠΟΨΤΑΣΙΑ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
**IF-EVER** **NO** **MAY-BE-COMING** **THE** **FROM-STANDiNG** **BEFORE-most** **AND**  
*apostasy*  
 ean Cond mE Part Neg erchomai v\_2Aor Act Sub 3 Sg ho t\_Nom Sg f apostasia n\_Nom Sg f prOtos Adv kai Conj

**ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗ** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΤΗΣ** **ΑΝΟΜΙΑΣ** **Ο** **ΥΙΟΣ**  
**MAY-BE-BEING-FROM-COVERED** **THE** **human** **OF-THE** **UN-LAWness** **THE** **SON**  
*may-be-being-unveiled*  
*lawlessness*  
 apokaluptO v\_Aor Pas Sub 3 Sg ho t\_Nom Sg m anthrOpos n\_Nom Sg m ho t\_Gen Sg f anomia n\_Gen Sg f ho t\_Nom Sg m huios n\_Nom Sg m

**ΤΗΣ** **ΑΠΩΛΕΙΑΣ**  
**OF-THE** **destruction**  
 ho t\_Gen Sg f apOleia n\_Gen Sg f

4 **Ο** **ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΥΠΕΡΑΙΡΟΜΕΝΟΣ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝΤΑ**  
**THE** **one-opposiNG** **AND** **beING-OVER-LIFTED** **ON** **EVERY**  
*being-lifted-up*  
 ho t\_Nom Sg m antikeimai v\_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m kai Conj huperairomai v\_Pres Pas Ptcp Nom Sg m epi Prep pas a\_Acc Pl n

<sup>4</sup> Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

**ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ** **ΘΕΟΝ** **Η** **ΣΕΒΑΣΜΑ** **ΩΣΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ**  
**beING-said** **god** **OR** **venerated** **AS-BESIDES** **him** **INTO** **THE**  
*object-of-eneration*  
*so-as*  
 legO v\_Pres Pas Ptcp Acc Sg n theos n\_Acc Sg m E Part sebasma n\_Acc Sg n hOste Conj autos pp Acc Sg m eis Prep ho t\_Acc Sg m

**ΝΑΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΘΙΣΑΙ** **ΑΠΟΔΕΙΚΝΥΝΤΑ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ**  
**TEMPLE** **OF-THE** **God** **TO-be-seated** **FROM-SHOWING** **self** **that**  
*demonstrating*  
 naos n\_Acc Sg m ho t\_Gen Sg m theos n\_Gen Sg m kathizo v\_Aor Act Inf apodeiknumi v\_Pres Act Ptcp Acc Sg m heautou pf 3 Acc Sg m hoti Conj

**ECTIN** **ΘΕΟΣ**  
 he-IS God  
 eimi theos  
 v\_ Pres vxx Ind 3 Sg n\_ Nom Sg m

5 **ΟΥ** **ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΤΙ** **ΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΤΑΥΤΑ**  
 NOT YE-ARE-rememberING that STILL BEING TOWARD YOU<sub>p</sub> these  
 ou mnEmoneuO hoti eti eimi pros ymas houtos  
 Part Neg v\_ Pres Act Ind 2 Pl Conj Adv v\_ Pres vxx Ptcp Nom Sg m Prep pp 2 Acc Pl pd Acc Pl n

5 Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

**ΕΛΕΓΟΝ** **ΥΜΙΝ**  
 I-said to-YOU<sub>p</sub>  
 to-ye  
 legO su  
 v\_ Impf Act Ind 1 Sg pp 2 Dat Pl

6 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΤΟ** **ΚΑΤΕΧΟΝ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ**  
 AND NOW THE DOWN-HAVING YE-HAVE-PERCEIVED INTO THE TO-BE-FROM-COVERED  
 the-one detaining  
 kai nun ho katechO oida eis ho apokaluptO  
 Conj Adv t\_ Acc Sg n v\_ Pres Act Ptcp Acc Sg n v\_ Perf Act Ind 2 Pl Prep t\_ Acc Sg n v\_ Aor Pas Inf

6 And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

**ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙΡΩ**  
 him IN THE OF-self SEASON  
 era  
 autos en ho heautou kairos  
 pp Acc Sg m Prep t\_ Dat Sg m pf 3 Gen Sg m n\_ Dat Sg m

7 **ΤΟ** **ΓΑΡ** **ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ** **ΗΔΗ** **ΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ** **ΤΗΣ** **ΑΝΟΜΙΑΣ** **ΜΟΝΟΝ** **Ο**  
 THE for CLOSE-KEEP ALREADY IS-IN-ACTING OF-THE UN-LAWness ONLY THE  
 secret  
 is-operating  
 lawlessness  
 ho gar mustErion EdE energeiO tis anomia monos ho  
 t\_ Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg n Adv v\_ Pres Mid Ind 3 Sg t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Adv t\_ Nom Sg m

7 For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth [will let], until he be taken out of the way.

**ΚΑΤΕΧΩΝ** **ΑΡΤΙ** **ΕΩΣ** **ΕΚ** **ΜΕΣΟΥ** **ΓΕΝΗΤΑΙ**  
 one-DOWN-HAVING at-PRESENT TILL OUT OF-MIDst it-MAY-BE-BECOMING  
 one-detaining  
 katechO arti heOs ek mesos ginomai  
 v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m Adv Conj Prep a\_ Gen Sg n v\_ 2Aor midD Sub 3 Sg

8 **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΣΕΤΑΙ** **Ο** **ΑΝΟΜΟΣ** **ΟΝ** **Ο**  
 AND then SHALL-BE-BEING-FROM-COVERED THE UN-LAWed WHOM THE  
 shall-be-being-unveiled  
 one-without-law  
 kai tote apokaluptO ho anomos hos o  
 Conj Adv v\_ Fut Pas Ind 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m pr Acc Sg m t\_ Nom Sg m

8 And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:

**ΚΥΡΙΟΣ** [ **ΙΗΣΟΥΣ** ] **ΑΝΕΛΕΙ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ**  
 Master JESUS SHALL-BE-UP-LIFTING to-THE spirit OF-THE MOUTH  
 Lord  
 shall-be-despatching  
 kurios iEsous anaireO ho pneuma ho stoma  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ Fut Act Ind 3 Sg t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΡΓΗΣΕΙ** **ΤΗ** **ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ**  
 OF-Him AND SHALL-BE-DOWN-UN-ACTING to-THE ON-APPEARance OF-THE BESIDE-BEING  
 shall-be-abolishing  
 advent  
 presence  
 autos kai katargeO tis epiphaneia hos parousias  
 pp Gen Sg m Conj v\_ Fut Act Ind 3 Sg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f

**ΑΥΤΟΥ**  
 OF-Him  
 autos  
 pp Gen Sg m

9 **ΟΥ** **ECTIN** **Η** **ΠΑΡΟΥΣΙΑ** **ΚΑΤ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ** **ΤΟΥ**  
 OF-WHOM IS THE BESIDE-BEING according-to IN-ACTION OF-THE  
 operation  
 hos eimi ho parousias kata energeian ho  
 pr Gen Sg m v\_ Pres vxx Ind 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m

9 [Even him], whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,

**ΣΑΤΑΝΑ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΚΑΙ** **ΣΗΜΕΙΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΕΡΑCΙΝ** **ΨΕΥΔΟΥC**  
 SATAN (adversary) IN EVERY ABILITY AND SIGNS AND MIRACLES OF-FALSEhood  
 Satan  
 all  
 power  
 satanas en pas dunamis kai semeion kai terasin pseudous  
 n\_ Gen Sg m Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Pl n Conj n\_ Dat Pl n n\_ Gen Sg n

- 10 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΑΠΑΤΗ** **ΑΔΙΚΙΑΣ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙΣ** **ΑΝΘ** **ΩΝ** 10 And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.
- AND IN EVERY SEDUction OF-UN-JUSTness to-THE ones-belNG-destroyED ones-being-destroyed INSTEAD OF-WHICH
- kai en pas apatE adikia ho apollumi anti hos  
 Conj Prep a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Gen Sg f t\_Dat Pl m v\_Pres mid/pas Ptcp Dat Pl m Prep pr Gen Pl m
- ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ** **ΟΥΚ** **ΕΔΕΞΑΝΤΟ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΣΩΘΗΝΑΙ**
- THE LOVE OF-THE TRUTH NOT THEY-RECEIVE INTO THE TO-BE-SAVED
- ho agapE ho alEtheia ou dechomai eis ho sOzO  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Part Neg v\_Aor mid/D Ind 3 Pl Prep t\_Acc Sg n v\_Aor Pas Inf
- ΑΥΤΟΥΣ**  
 them  
 heautou  
 pp Acc Pl m
- 11 **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΕΜΠΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ** 11 And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:
- AND THRU because-of this IS-SENDING to-them THE God IN-ACTion operation
- kai dia houtos pempO autos ho theos energeia  
 Conj Prep pd Acc Sg n v\_Pres Act Ind 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Acc Sg f
- ΠΛΑΝΗΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΩ** **ΨΕΥΔΕΙ**
- OF-STRAYing INTO THE TO-BELIEVE them to-THE FALSEhood
- planE eis ho pisteuO heautou ho pseudos  
 n\_Gen Sg f Prep t\_Acc Sg n v\_Aor Act Inf pp Acc Pl m t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n
- 12 **ΙΝΑ** **ΚΡΙΘΩΣΙΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ** **ΤΗ** **ΑΛΗΘΕΙΑ** 12 That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.
- THAT MAY-BE-BEING-JUDGED ALL THE the-ones NO ones-BELIEVing believing to-THE the TRUTH
- hina krinO pas ho mE pisteuO ho alEtheia  
 Conj v\_Aor Pas Sub 3 Pl a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m Part Neg v\_Aor Act Ptcp Nom Pl m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f
- ΑΛΛΑ** **ΕΥΔΟΚΗΣΑΝΤΕΣ** **ΤΗ** **ΑΔΙΚΙΑ**
- but WELL-SEEMing delighting to-THE UN-JUSTness injustice
- alla eudokeO ho adikia  
 Conj v\_Aor Act Ptcp Nom Pl m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f
- 13 **ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΠΕΡΙ** **ΥΜΩΝ** 13 . But we are bound to give thanks always to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:
- WE YET ARE-OWING TO-BE-thankING to-THE God always ABOUT YOUp ye
- egO de ophailO eucharisteO ho theos pantote peri su  
 pp 1 Nom Pl Conj v\_Pres Act Ind 1 Pl v\_Pres Act Inf t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Adv Prep pp 2 Gen Pl
- ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙ** **ΥΠΟ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΟΤΙ** **ΕΙΛΑΤΟ** **ΥΜΑΣ** **Ο**
- brothers HAVING-been-LOVED UNDER Master that prefers YOUp THE
- adelphos agapaO hupo kurios hoti haireomai su ho  
 n\_Voc Pl m v\_Perf Pas Ptcp Nom Pl m Prep n\_Gen Sg m Conj v\_Aor Mid Ind 3 Sg pp 2 Acc Pl t\_Nom Sg m
- ΘΕΟΣ** **ΑΠΑΡΧΗΝ** **ΕΙΣ** **ΣΩΤΗΡΙΑΝ** **ΕΝ** **ΑΓΙΑΣΜΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ**
- God first-fruit INTO SAving salvation IN HOLYing hallowing OF-spirit AND BELIEF faith OF-TRUTH
- theos aparchE eis sOtEria en hagasmos pneuma kai pistis alEtheia  
 n\_Nom Sg m n\_Acc Sg f Prep n\_Acc Sg f Prep n\_Dat Sg m n\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj n\_Dat Sg f n\_Gen Sg f
- 14 **ΕΙΣ** **Ο** **[ΚΑΙ]** **ΕΚΑΛΕΣΕΝ** **ΥΜΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙΣ** 14 Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.
- INTO WHICH AND He-CALLS YOUp THRU THE WELL-MESSAGE OF-US INTO
- eis hos kai kaleO su dia ho euaggelion egO eis  
 Prep pr Acc Sg n Conj v\_Aor Act Ind 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp 1 Gen Pl Prep
- ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ** **ΔΟΣΗΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**
- procuring OF-esteem of-glory OF-THE Master Lord OF-US JESUS ANOINTED Christ
- peripoiEsis doxa ho kurios egO iEsous christos  
 n\_Acc Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m
- 15 **ΑΡΑ** **ΟΥΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΣΤΗΚΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΡΑΤΕΙΤΕ** **ΤΑΣ** **ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ** 15 Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.
- CONSEQUENTLY THEN brothers BE-STANDING-firm be-ye-standing-firm ! AND BE-YE-HOLDING be-ye-holding ! THE traditions
- ara oun adelphos stEKO kai krateO ho paradosis  
 Part Conj n\_Voc Pl m v\_Pres Act Imp 2 Pl Conj v\_Pres Act Imp 2 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f

<b>ΔC</b> WHICH	<b>ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ</b> YE-WERE-TAUGHT	<b>ΕΙΤΕ</b> IF-BESIDES whether	<b>ΔΙΑ</b> THRU through	<b>ΛΟΓΟΥ</b> saying word	<b>ΕΙΤΕ</b> IF-BESIDES whether	<b>ΔΙ</b> THRU through	<b>ΕΠΙΣΤΟΛΗC</b> letter epistle	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US
hos pr Acc Pl f	didaskO v_ Aor Pas Ind 2 Pl	eite Conj	dia Prep	logos n_ Gen Sg m	eite Conj	dia Prep	epistolE n_ Gen Sg f	egO pp 1 Gen Pl

16 **ΑΥΤΟC** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥC** **ΧΡΙCΤΟC** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟC**  
 SAME YET THE Master Lord OF-US JESUS ANOINTED Christ AND THE  
 autos de ho kurios egO iEsous christos kai ho  
 pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m

16 . Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given [us] everlasting consolation and good hope through grace,

<b>ΘΕΟC</b> God	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> FATHER	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US	<b>Ο</b> THE	<b>ΑΓΑΠΗCΑC</b> One-LOVing	<b>ΗΜΑC</b> US	<b>ΚΑΙ</b> AND
theos n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	patEr n_ Nom Sg m	egO pp 1 Gen Pl	ho t_ Nom Sg m	agapaO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	egO pp 1 Acc Pl	kai Conj

<b>ΔΟΥC</b> GIVING	<b>ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ</b> BESIDE-CALLing consolation	<b>ΑΙΩΝΙΑΝ</b> eonian	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΛΠΙΔΑ</b> EXPECTATION	<b>ΑΓΑΘΗΝ</b> GOOD	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> grace
didOmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	paraklEsis n_ Acc Sg f	aiOnios a_ Acc Sg f	kai Conj	elpis n_ Acc Sg f	agathos a_ Acc Sg f	en Prep	charis n_ Dat Sg f

17 **ΠΑΡΑΚΑΛΕCΑΙ** **ΥΜΩΝ** **ΤΑC** **ΚΑΡΔΙΑC** **ΚΑΙ** **CΤΗΡΙΖΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ**  
 MAY-He-BE-BESIDE-CALLING OF-YOUρ OF-YE THE HEARTS AND MAY-He-STAND-fast MAY-he-establish ! IN EVERY  
 parakaleO su ho kardia kai stErizO en pas  
 v\_ Aor Act Opt 3 Sg pp 2 Gen Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Conj v\_ Aor Act Opt 3 Sg Prep a\_ Dat Sg m

17 Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.

<b>ΕΡΓΩ</b> ACT work	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΛΟΓΩ</b> saying word	<b>ΑΓΑΘΩ</b> GOOD
ergon n_ Dat Sg n	kai Conj	logos n_ Dat Sg m	agathos a_ Dat Sg n